

Султан и его Гарем

ГЕОРГ БОРН

Турция XIX века... Закат Великой Османской империи. Пока султан нежится в объятиях наложниц, между его матерью Валиде и исламскими шейхами идет жестокая борьба за власть.

Прекрасная Реция и благородный Сади полюбили друг друга с первого взгляда. Но их ждали невероятные испытания. По воле рока оба они оказались игрушками в руках сильных мира сего. В Сади влюблена принцесса Рошана, и ради его любви она готова на все! Богатство, блестящая карьера — ослепленный возможностями, Сади становится фаворитом принцессы, а покинутая Реция вынуждена скитаться с ребенком на руках. В отчаянии девушка решает покончить с собой, но от гибели ее спасает загадочный незнакомец в золотой маске...

Сади держал в своих объятиях Рошану, и оба упивались блаженством полной, взаимной любви — забыт был весь свет, забыто было все, что разделяло их... Но внезапный шум пробудил его от блаженного сновидения. Рошана была в таком упоении, что ничего не слышала, ничего не видела.

Сади обернулся. Ему послышался глухой голос, как бы выходящий из могилы: «Сади, вспомни о Реции».

ISBN 978-5-9910-2820-2



9 785991 028202

www.ksdbook.ru

ISBN 978-966-14-6773-5

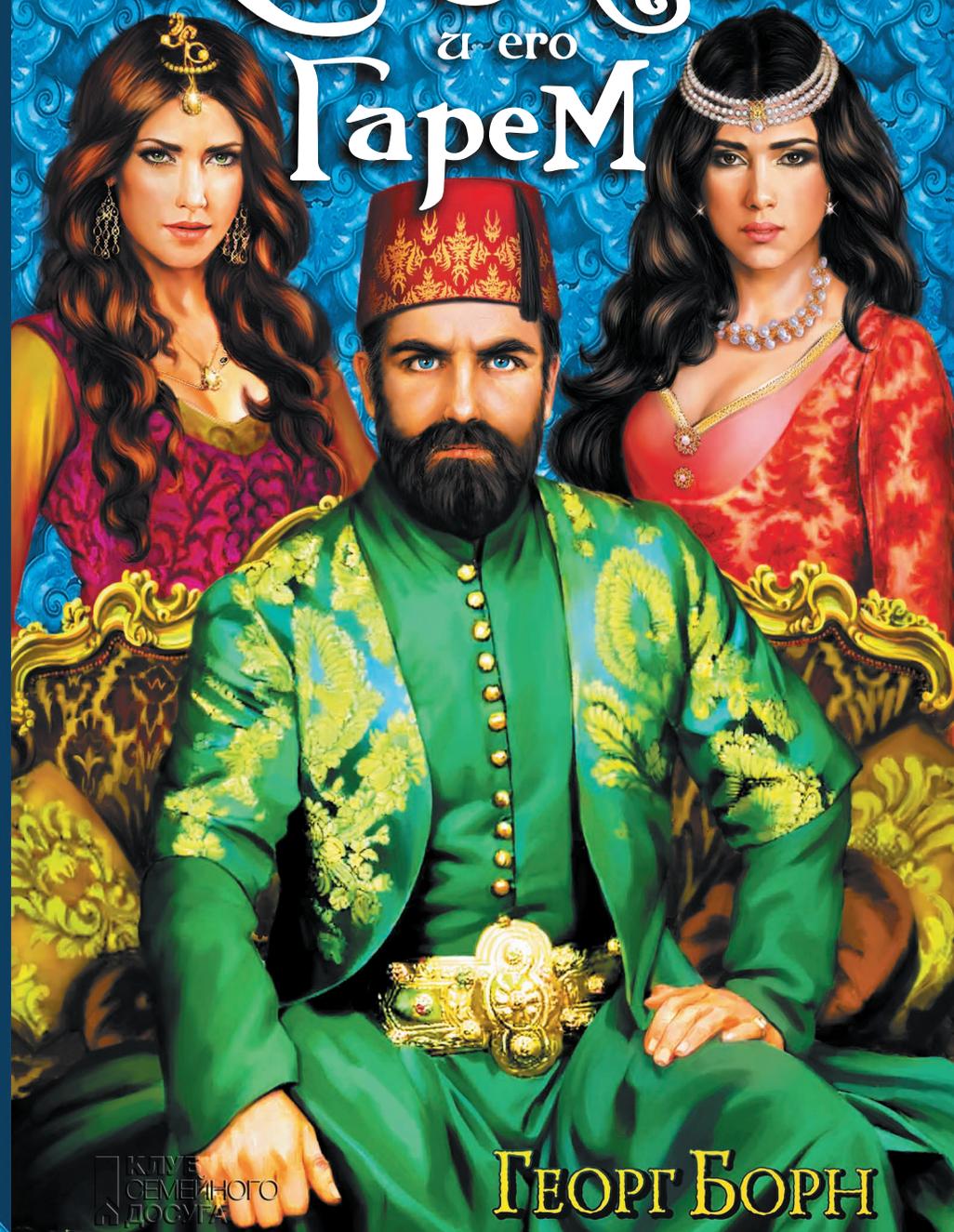


9 789661 467735

www.bookclub.ua

Султан и его Гарем
ГЕОРГ БОРН

Султан и его Гарем



КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА
ГЕОРГ БОРН







СУТМАН
и его
Гарем

ГЕОРГ БОРН

ХАРЬКОВ КЛУБ
БЕЛГОРОД СЕМЕЙНОГО
2014 ДОСУГА



УДК 821.112.2

ББК 84.4Г

Б82



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Составление *А. Парфеновой*

Печатается по изданию:

Борн Г. Султан и его гарем. Роман настоящего времени /
Георг Борн. — СПб. : Типография В. С. Балашева, 1904

Перевод с немецкого *Аделаиды Павловой-Пернетти*

В оформлении обложки использована иллюстрация
Наталии Струковой

ISBN 978-966-14-6773-5 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2820-2 (Россия)

- © Парфенова А., составление, 2014
- © Netigo Ltd, издание на русском языке, 2014
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», художественное оформление, 2014
- © ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», г. Белгород, 2014

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

I

ЗОЛОТАЯ МАСКА



столице Турции — Константинополе и над окружавшими ее водами царствовал удушливый жар, какой обыкновенно бывает в это время года на всем Востоке.

В полдень всякие занятия прекратились, и на улицах не видно было ни души, кроме бесчисленного множества голодных собак.

С наступлением вечера движение в городе оживилось, но жар не уменьшился. В воздухе не шелонулось, а небо начало малопомалу покрываться темными тучами.

К берегу Босфора в это время подъезжал на легкой лодке молодой лодочник, которых в Турции зовут каикджи. Это был высокого роста юноша, лет двадцати; его мускулистые руки легко управляли веслами, на голове была надета красная феска. Черты его красивого лица, загорелого от солнца, выражали добродушие, благородство и ум.

— Почему ты едешь сюда из Скутари, Сади? — спросил грек-лодочник, сидевший у самого берега в ожидании пассажиров.

— Я отвозил одного франка в Долма-Бахче, — отвечал молодой турок.

— К ночи будет буря, и она разразится раньше, чем ты успеешь вернуться назад, — заметил грек.

— Да будет воля Аллаха! — прошептал молодой лодочник Сади и оттолкнул лодку от берега.

Раньше, чем предсказывал грек, поднялся сильный ветер, и море покрылось волнами.

В несколько мгновений небо покрылось густыми тучами, так что стемнело почти как ночью.

Нимало не испугавшись, Сади продолжал грести, хотя волны грозили, того и гляди, затопить его маленькую лодку.

Вдруг Сади услышал громкий испуганный крик:

— Помогите! — пронеслось по воде.

Сади оглянулся кругом и на некотором расстоянии заметил большую лодку с павильоном из шелковой материи.

Три или четыре гребца махали руками и кричали. У самого павильона стоял слуга и махал шелковым платком. Сади разобрал слова: «Помогите! Лодка течет! Сюда!» Затем ему послышалось слово «принцесса».

Конечно, лодочник понял, что эта роскошная лодка должна была принадлежать какому-нибудь знатному турку, но прежде всего юноша подумал о том, что в ней кто-то подвергается опасности, а он в любом случае поспешил бы на помощь, даже если бы подвергался опасности какой-нибудь бедняк.

Собрав все силы, Сади направился к лодке, которая, казалось, уже начала наполняться водой.

В это время из павильона появилась фигура знатной турчанки. Лицо ее было закрыто тонким белым покрывалом, так что его нельзя было разглядеть, тогда как она, напротив, могла отлично все видеть. Широкое верхнее платье скрывало формы ее тела от глаз любопытных. По ее жестам видно было, что опасность велика.

— Сюда, каикджи! — закричал слуга, по выговору грек. — Ее светлость принцесса в опасности, лодка течет! Пошли как можно скорее с берега или из города лодку.

— Теперь уже поздно! — раздался из-под покрывала голос принцессы. — Вода заливает павильон! Лодочник должен отвезти меня в своей лодке в Скутари! Положи в лодку ковер!

Сади не успел взглянуть на принцессу — нечто другое возбудило его внимание и даже ужас! Слуга-грек, к которому относились последние слова принцессы, взглянул на него таким взглядом, что у него сердце похолодело. Никогда в жизни Сади не встречал человека, взгляд которого вызывал бы такой ужас.

Но грек в ту же минуту повернулся исполнять приказание своей гордой повелительницы, а Сади невольно схватился за святой талисман из Мекки, висевший у него на груди.

Казалось, что принцесса с удовольствием глядела на молодого лодочника из-под покрывала.

Сильный ветер мешал Сади с трудом держать свою лодку рядом с большой лодкой принцессы.

В это время грек положил ковер на скамейку лодки, а принцесса спешно оставила свою, быстро наполнявшуюся водой, и пересела в лодку Сади, который невольно еще раз обернулся на грека-слугу, но последний в это время наклонился и не глядел на Сади.

— Вези меня в Скутари, — приказала принцесса, усевшись на ковер, — но будь осторожен, каикджи. Если ты довезешь меня благополучно до берега, то я щедро награжу тебя; если же я подвергнусь из-за тебя опасности, то твоей голове не удержаться на плечах.

— Не бойся, принцесса Рошана, — отвечал спокойно Сади, знавший имя принцессы. — Я доставлю невредимой тебя на берег.

Грек остался в большой лодке, чтобы отвести ее в безопасное место, да и в маленькую лодку Сади нельзя было никого более посадить, не подвергнув всех опасности потонуть.

Сади бесстрашно начал свою борьбу со стихиями. Гром уже гремел, и молния прорезывала тучи. Волны поднимались все выше и выше, и маленькая лодка Сади казалась их игрушкой.

Принцесса безбоязненно доверилась Сади. Она спокойно сидела на ковре и следила за каждым движением весел лодочника, красивое лицо которого сделалось еще привлекательнее в этой борьбе со стихиями, которыми он, казалось, пренебрегал. Принцесса с возрастающим изумлением глядела на Сади, бесстрашно, твердой рукой управляющего своей лодкой.

— Я не могу въехать в канал, который ведет к твоему дворцу, принцесса, — сказал Сади, когда лодка начала приближаться к берегу, — прикажи, где ты хочешь выйти?

— Там, где останавливаются пароходы из Смирны, можешь ли ты причалить туда?

— Я исполню твое приказание.

— Как тебя зовут?

— Сади, сын Рамана.

— Кто был твой отец? — продолжала спрашивать принцесса.

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

I. ЗОЛОТАЯ МАСКА.....	5
II. РЕЦИЯ, КРАСАВИЦА ТУРЧАНКА.....	9
III. В РАЗВАЛИНАХ У ДЕРВИШЕЙ	13
IV. САДИ И ПринцессА.....	20
V. ЧЕРНАЯ СИРРА	25
VI. ЛЕЙБ-ГВАРДЕЕЦ	30
VII. ПРАЗДНЕСТВО ПРИ ТУРЕЦКОМ ДВОРЕ	34
VIII. СУЛТАНША ВАЛИДЕ	40
IX. ТАИНСТВЕННЫЙ ЗАЩИТНИК	47
X. КАРАВАН БОГОМОЛЬЦЕВ В МЕККУ	54
XI. УЖАСНОЕ ПОРУЧЕНИЕ.....	59
XII. ЯД РЕВНОСТИ.....	66
XIII. ГАДАЛКА ИЗ ГАЛАТУ	73
XIV. ТРИ ЛЕЙБ-ГВАРДЕЙЦА	80
XV. АНГЕЛ И ДЕМОН	86
XVI. ОХОТА ЗА ДЕПЕШЕЙ	93
XVII. КАЗНЬ.....	98
XVIII. ПРИВИДЕНИЕ ВО ДВОРЦЕ.....	109
XIX. РУКА ПОКОЙНИЦЫ.....	117
XX. В ЧЕРТОГАХ СМЕРТИ	123
XXI. ЛЕТНИЙ ПРАЗДНИК	130
XXII. ПРИНЦ МУРАД	141
XXIII. АДЪЮТАНТ ПРИНЦА.....	149
XXIV. ВОСКРЕСШАЯ ИЗ ГРОБА	154
XXV. ПЛОЩАДЬ ГОЛОВ	161

XXVI. ПРИЗРАК ЧЕРНОЙ СИРРЫ	169
XXVII. ПЕРЕОДЕТЫЙ ПРИНЦ	175
XXVIII. МЕСТЬ МАГОМЕТ-БЕЯ.....	183
XXIX. ССЫЛКА	193
XXX. УЖАСНАЯ НОЧЬ.....	204

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

I. КРОВАВАЯ НЕВЕСТА	216
II. ЧУДО.....	231
III. НОВАЯ КРАСА ГАРЕМА	243
IV. ГЛАС ПУСТЫНИ.....	249
V. АТАКА ЗОРЫ	255
VI. БЕЗУМНЫЙ СОФТ	264
VII. МОГУЩЕСТВО КАДРИ	272
VIII. ЛЖЕПРОРОЧИЦА	282
IX. ВСТРЕЧА	289
X. ПОПЫТКА ОСВОБОЖДЕНИЯ.....	304
XI. ПРИНЦЫ	317
XII. СОУЧАСТНИЦА В ТАЙНЕ.....	329
XIII. ПОМОЩЬ В БЕДЕ.....	336
XIV. БЕГСТВО.....	345
XV. СМЕРТЬ МУШИРА.....	354
XVI. СУЛТАН И ПРОРОЧИЦА	362
XVII. ЛАЦЦАРО И ПРИНЦ	374
XVIII. ПОБЕДА.....	385
XIX. НОВЫЙ ФАВОРИТ.....	398
XX. ЛОЖНОЕ ИЗВЕСТИЕ	410
XXI. САДИ-ПАША	418
XXII. НАКАЗАНИЕ ПРЕДАТЕЛЯ	427
XXIII. ЖЕРТВА НЕПРИМИРИМОГО ВРАГА.....	436

Літературно-художнє видання

БОРН Георг
Султан і його гарем
Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *Т. М. Куксова*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Коректор *Н. М. Баталова*

Підписано до друку 07.02.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 47,04. Наклад 10 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.ttornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

БОРН Георг
Султан и его гарем
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *Т. Н. Куксова*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Корректор *Н. М. Баталова*

Подписано в печать 07.02.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 47,04. Тираж 10 000 экз. Зак. № .

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
на ЧП «ЮНИСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.ttornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

XIX століття. Занепад Великої Османської імперії... Юна Реція і благородний Саді покохали одне одного з першого погляду. Але на шляху до щастя на них чекає чимало перепон... У Саді закохана принцеса Рошана, і вона ладна на все задля того, щоб добитися взаємності й занапастити суперницю. Спокушений можливістю блискучої кар'єри, Саді стає фаворитом принцеси... Чи збережуть Реція і Саді своє кохання?

Борн Г.

Б82 Султан и его гарем : роман / Георг Борн ; пер. с нем. А. Павловой-Пернетти ; сост. А. Парфеновой. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 896 с.

ISBN 978-966-14-6773-5 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2820-2 (Россия)

XIX век. Закат Великой Османской империи... Юная Реция и благородный Сади полюбили друг друга с первого взгляда. Но на пути к счастью их ждет немало преград... В Сади влюблена принцесса Рошана, и она готова на все, чтобы добиться взаимности и погубить соперницу. Соблазненный возможностью блестящей карьеры, Сади становится фаворитом принцессы... Сумеют ли Реция и Сади сохранить свою любовь?

УДК 821.112.2

ББК 84.4Г

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2

Тел./факс +7 (495) 984-35-23

e-mail: office@bmm.ru

www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

“Клуб Семейного Досуга”»

61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А

тел/факс +38 (057) 703-44-57

e-mail: trade@bookclub.ua

www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,

тел. +38 (067) 575-27-55

e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109

тел. +38 (067) 572-44-28

e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: info@ksdbook.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961
